

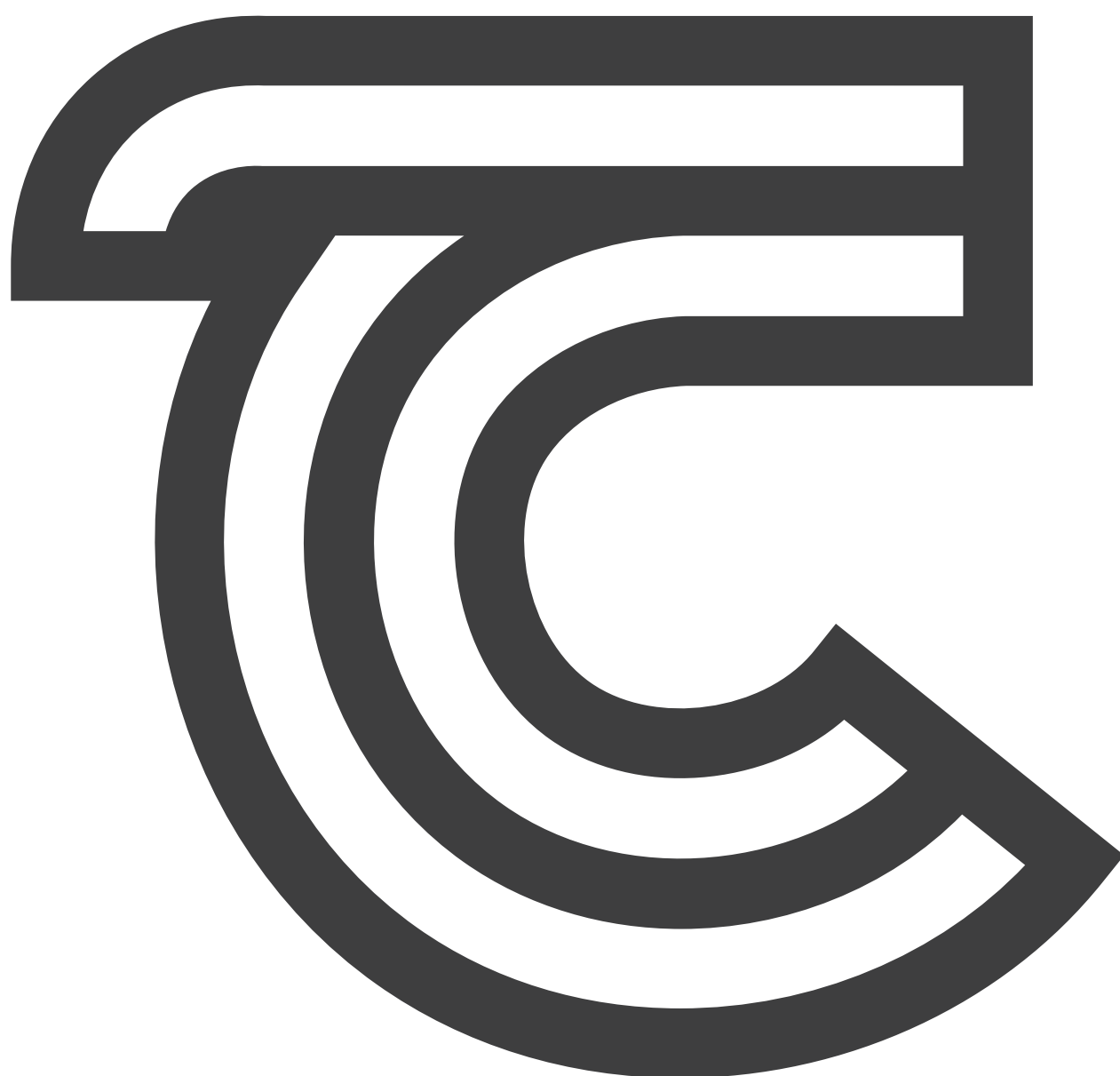


Schéma
communautaire
**en faveur de la
langue bretonne
2025-2030**



LANNION-TRÉGOR
COMMUNAUTÉ
LANNUON-TRÉGER
KUMUNIEZH

L'appauvrissement de la diversité des cultures, à l'instar de celui de la biodiversité, constitue une menace de notre temps. La langue, qui est le support essentiel d'une culture, doit être protégée et mise en valeur.

Le breton, langue de sociabilité et de convivialité par excellence, imagée, façonnée par ce qui nous entoure est ancrée depuis plus de 1500 ans en Bretagne. Elle constitue le socle d'un patrimoine culturel immatériel d'une richesse remarquable, visible au quotidien tant à travers la toponymie, la littérature, les chants, la musique, etc.

Le Trégor, où la langue conserve une belle vitalité, se mobilise donc pour sa culture. C'est ce qui motive Lannion-Trégor Communauté à renouveler la rédaction d'un schéma en faveur de la Langue Bretonne.

Dans ce schéma, par des actions concrètes, la volonté politique est d'afficher, d'entendre, de transmettre et de faire vivre la langue bretonne au quotidien.

Pour l'avenir de la langue bretonne, nous exprimons à nouveau à travers ce deuxième schéma la volonté d'agir !

Gwelet niver a sevenadurioù o koazhañ, evel ma weler liested ar vuhez o tigrskiñ en natur, zo ur seblant fall evit ar bed. Sichenn bennañ ur sevenadur eo ar yezh, gant se e rank bezañ gwarezet ha lakaet war wel.

Abaoe ouzhpenn mil pemp kant vloaz e vez komzet brezhoneg e Breizh. Yezh an darempredoù etre an dud da gentañ, ur yezh liammet-kreñv ouzh ar pezh zo tro-dro dimp. Bez eo diazez ur glad sevenadurel pinvidik meurbet a welomp bemdez dre an anvioù lec'h, al lennegezh, ar c'hanaouennoù, ar sonerezh hag all...

E-Bro Dreger, lec'h m'eo bev-birvidik ar brezhoneg, e stourmer evit hon sevenadur. Kement-se a vroud Lannuon-Treger Kumuniezh da reneveziñ he brastres evit ar Brezhoneg.

Gant ar brastres-se e fell d'hon c'humuniezh, dre oberoù resis, lakaat ar brezhoneg war wel, lakaat anezhañ da vezañ klevet, da vezañ treuzkaset, da vezañ ur yezh vev war ar pemdez.

Evit dazont ar brezhoneg, e tiskwelomp adarre gant an eil brastres-mañ, ar youl d'ober traoù !

Joël Le Jeune,
Conseiller spécialisé en charge de la culture bretonne
Kuzulier arbennikaet karget eus sevenadur Breizh

Table des matières

A. Le contexte linguistique breton et trégorrois	3
1. La situation de la langue bretonne en Bretagne	3
2. ... En Trégor	4
a) L'enseignement scolaire	4
b) L'enseignement pour adultes	6
c) La vie culturelle Trégorroise	6
B. La politique linguistique de Lannion-Trégor Communauté	7
1. L'engagement vis-à-vis de la Charte Ya d'ar Brezhoneg	7
2. Le schéma communautaire en faveur de la langue bretonne	7
3. La langue et la culture bretonnes au sein des projets de territoire	8
4. Le pays d'art et d'histoire du Trégor	8
C. Bilan du précédent schéma communautaire 2020-2022	8
1. L'élaboration du schéma linguistique 2020-2022	8
2. Les objectifs et principes	9
3. Bilan du schéma	10
a) Concertation et partage du bilan	10
b) Bilan des actions	10
4. Les perspectives pour le nouveau schéma	11
D. Le nouveau schéma linguistique en faveur de la langue bretonne de Lannion-Trégor Communauté	11
1. Méthode d'élaboration du schéma	11
2. Enjeux et objectifs	12
3. La durée du schéma	13
4. L'animation et l'évaluation	13
5. La structuration du schéma et les nouvelles orientations	13
a) Le premier axe : Afficher et entendre la langue bretonne dans la vie publique	13
b) Le deuxième axe : Transmettre la langue bretonne	14
c) Le troisième axe : Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien	16

A. Le contexte linguistique breton et trégorrois

1. *La situation de la langue bretonne en Bretagne*

Il existe aujourd'hui quelques 6 000 langues parlées dans le monde. Si rien n'est fait, l'Unesco estime que la moitié disparaîtra d'ici la fin du siècle. L'humanité y perdrait non seulement une richesse culturelle, mais aussi toutes les connaissances accumulées par la mémoire populaire. Ce processus n'est ni inévitable ni irréversible. La mise en œuvre de politiques linguistiques permet de renforcer les efforts effectués par les communautés de locuteurs pour maintenir ou revitaliser leurs langues maternelles et les transmettre aux générations futures.

Adopter une politique linguistique de transmission et de valorisation de la langue bretonne, seule langue celtique parlée sur le continent européen, participe à la défense de la diversité culturelle comme bien commun de l'Humanité. Aujourd'hui, le breton est considéré comme « langue sérieusement en danger », selon l'Unesco. L'accompagnement par les collectivités s'avère être essentiel pour continuer à faire vivre la langue bretonne dans le Trégor et en Bretagne.

Le breton est une langue parlée depuis plus de 1 500 ans en Bretagne et dont les premiers écrits découverts remontent au V^e siècle. Proche du gallois et du cornique parlés en Grande-Bretagne, elle fait partie du groupe des langues celtiques dites brittoniques. Jusqu'à environ 1 million de locuteurs dans les années 1950 selon « Fañch Broudic, 2010 »¹, elle était la langue celtique la plus parlée. Les bouleversements socio-économiques de la seconde moitié du XX^e siècle ont contribué à l'effondrement brutal de la transmission familiale et de son usage social. Sans ces deux composantes essentielles pour le maintien de la vitalité d'une langue, le nombre de locuteurs a, de fait, fortement chuté jusqu'à atteindre environ 207 000 locuteurs en 2018, puis les tous derniers chiffres font état d'environ 107 000 locuteurs en 2024. Ces chiffres se basent sur les résultats des enquêtes sociolinguistiques de 2018 et 2024 commandée par la Région Bretagne.

En effet, observer l'évolution de l'usage social du breton par le biais d'une étude sociolinguistique a son importance dans le déploiement des politiques linguistiques locales. Dans ce contexte, la Région Bretagne a confié en 2018 et en 2024 à l'institut de sondage TMO une enquête de ce genre, sur la région Bretagne historique à 5 départements. En terme d'évaluation du nombre de locuteurs, il est fait état de 207 000 locuteurs en 2018 avec une moyenne d'âge élevée. 79 % des locuteurs avaient 60 ans et plus². Les principales conclusions portaient sur un poids démographique important des plus de 60 ans et une envie très forte que la langue soit transmise, enseignée. Il en ressort un attachement très fort à celle-ci et un désir de « plus de langue » dans la vie quotidienne et au sein des services publics.

¹ Broudic, 2010. Le Breton : Une langue menacée ou une langue officialisée ? CRBC (CNRS, EA 4451) Brest – Langues & Cité Observatoire des pratiques linguistiques

² Disponible sur le site internet de la Région Bretagne :

<https://www.bretagne.bzh/app/uploads/Etude-sur-les-langues-de-bretagne.pdf>

En 2024, le nombre de locuteurs a fortement chuté, dû au poids démographique et donc de l'incidence de la mortalité. L'âge moyen des locuteurs est de 58,5 ans en 2024 contre 70 en 2018.

2. ... En Trégor

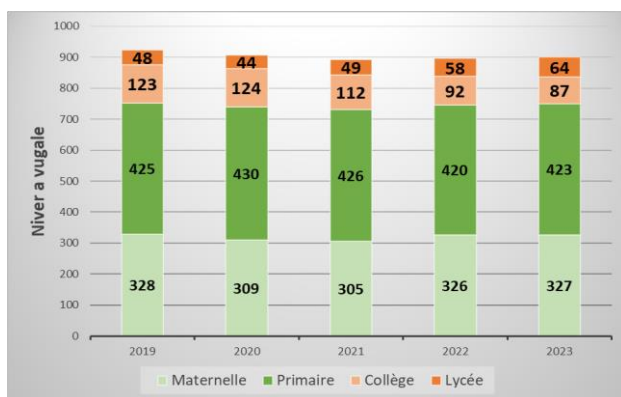
Le Trégor est le pays de Bretagne où le breton reste encore présent et conserve une certaine vitalité au sein de la population. Selon l'étude de la région Bretagne de 2024, 44 % de la population l'entendrait régulièrement contre 21 % en Basse-Bretagne, et le nombre de locuteurs serait un des plus élevés de Basse-Bretagne avec 10% (contre 22 % en 2018) Cela démontre que le poids démographique sur cette langue ne déroge pas aux tendances régionales et s'applique fatalement au Trégor. Les habitantes et habitants dont le breton est la langue maternelle de cœur, des champs et de la convivialité (Calvez, 2010 ³) sont très âgés aujourd'hui.

Perçue comme figure d'un statut social peu valorisé, d'une langue du passé, jusqu'à récemment, voire toujours d'actualité pour une frange de la population, le mode de transmission par ascendance s'est arrêté brusquement. Cependant, le développement de l'enseignement bilingue, intensif ou tout autre forme de transmission depuis les années 1980, a pris le relais et participe à la préserver, la revaloriser et mettre en lumière la richesse du multilinguisme de Bretagne.

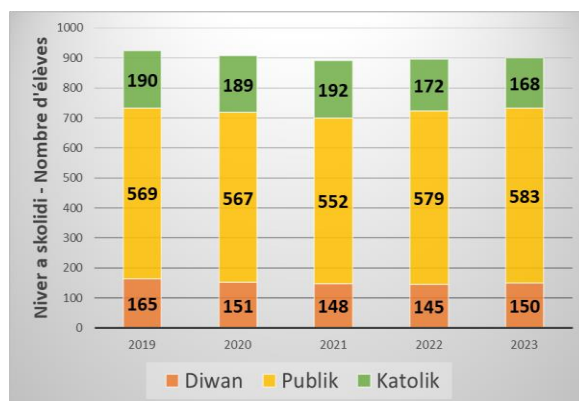
Sur le territoire de Lannion-Trégor Communauté, 901 élèves sont scolarisés en enseignement bilingue, 276 adultes en cours du soir, 17 en formation intensive à Lannion avec la Scop Roudour.

a) L'enseignement scolaire

L'enseignement bilingue est relativement élevé en Trégor : 10,9 % de la population scolaire du premier degré est scolarisé dans l'enseignement bilingue 4. Il existe trois types de filières différentes : en école public (Divyez) en école catholique (Diwaskell) et en associatif immersif (Diwan). En 2023, 750 élèves étaient scolarisés en maternelle et primaire toutes filières confondues sur le territoire de Lannion-Trégor Communauté.



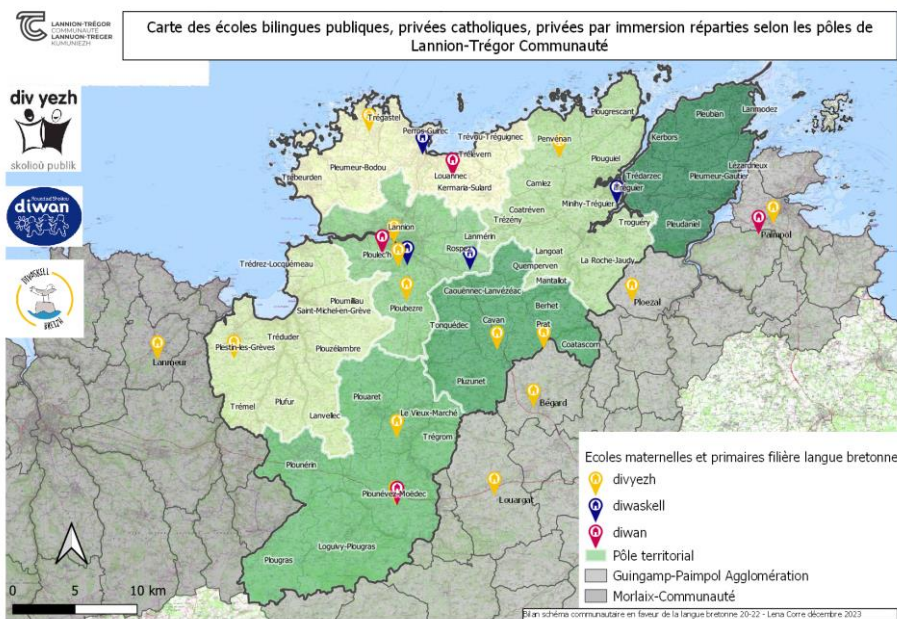
Effectifs scolaires par année et selon les cycles, maternelles, primaires



Effectif selon les filières bilingues, diwan, divyez et diwaskell

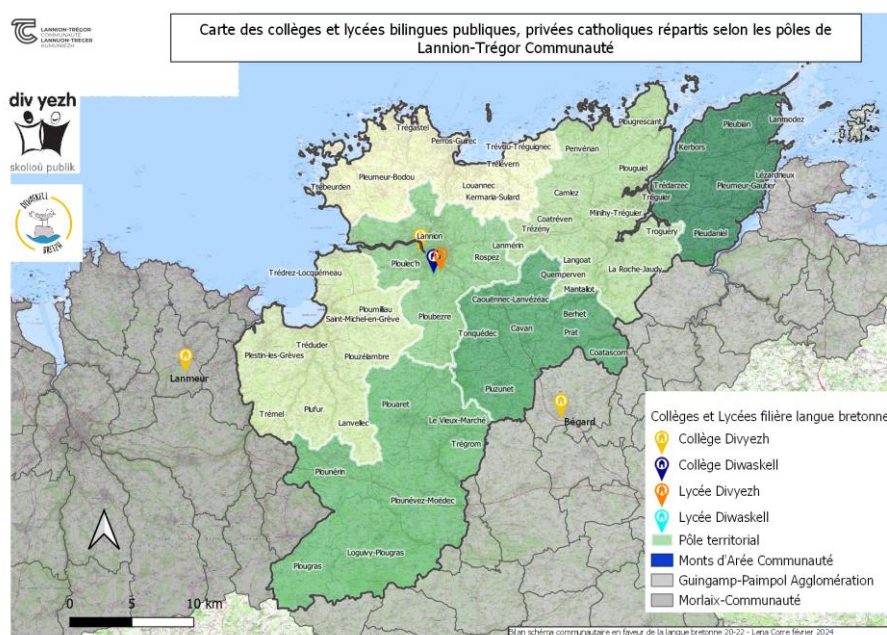
³ Calvez, 2010. Les mots et les causes : le paradoxe breton. Université de Brest – Langues & Cité – observatoire des pratiques linguistiques

⁴ Disponible sur le site internet de l'office public de la langue bretonne : <https://www.fr.brezhoneq.bzh/47-enseignement.htm>



Localisation des écoles bilingues selon la filière

En ce qui concerne la poursuite de l'enseignement bilingue dans le secondaire, elle est assurée jusqu'au lycée uniquement dans le public à Lannion. Elle a été la première ville bretonne à offrir la poursuite de la filière publique au collège en 1989, ainsi qu'au lycée en 1993, avant Rennes ou Lanester. Le collège catholique de Saint-Joseph à Lannion propose également la filière bilingue aux élèves depuis 2014. Des cours de breton 3^{ème} langue sont dispensés au Lycée Bossuet, mais le niveau correspond au niveau de la 2^{ème} langue car ce sont les élèves de la filière bilingue de Saint-Joseph qui l'alimente. L'effectif total des collégiens en 2023 s'élève à 87 élèves et 64 élèves pour les lycéens.



Compte tenu d'une offre d'enseignement bilingue dans le secondaire, centralisée à Lannion et le manque de déploiement de ces filières dans les collèges de secteur, comme Plestin-les-Grèves, Tréguier ou Plouaret, le taux de continuité des élèves dans le secondaire bilingue est très faible. La majorité des élèves de CM2, hors Lannion et communes proches, arrêtent l'enseignement bilingue pour des questions de transports, d'organisation de la vie de famille, etc... A noter que les enfants de la filière bilingue de Cavan peuvent poursuivre au collège de Bégard.

Au sein du réseau Diwan, les élèves du primaire vont au collège Diwan de Plésidy (pays de Guingamp) qui attire également certains élèves des autres filières. Cependant, le collège de Plésidy est saturé et les bâtiments sont en mauvais état. Des solutions de travaux, voire de déménagement du collège sont à l'étude à ce-jour.

b) L'enseignement pour adultes

Le Trégor dispose, depuis 1996, d'une « Entente de pays » (label reconnu par la Région Bretagne). « Ti ar Vro Treger-Goueloù » fédère des associations culturelles bretonnes du Trégor-Goëlo. Elle regroupe aujourd'hui près de 35 associations culturelles et compte plus de 350 membres.

La fédération œuvre pour la promotion de la langue et la culture bretonnes à travers plusieurs missions : organisation d'événementiels, accueil sur le Trégor-Goëlo de grands événements régionaux, conseil auprès des collectivités sur les questions de langue et culture bretonnes, service enfance-jeunesse, service d'enseignement du breton pour adultes (276 personnes en 2023) et la coordination et l'animation du fonds langue bretonne de la bibliothèque des Côtes d'Armor, hébergée au dernier étage du bâtiment. Ti Ar Vro participe aussi chaque année à l'organisation du concours inter lycées de musique bretonne.

D'autres formes d'outils pour apprendre ou s'initier à la langue émergent actuellement, à l'image de Desketa, outil d'enseignement numérique en ligne développé par l'Office Public de la Langue Bretonne.

c) La vie culturelle Trégoroise

Nombreux sont les festoù-noz, veillées, concerts, stage de musique, randonnées chantées et autres événements organisés par un tissu associatif culturel riche et très dynamique tout au long de l'année.

Les veillées Trégorroises restent un lieu unique d'expression du breton parlé. Elles attestent de la vitalité de la langue et offrent la possibilité aux conteurs, chanteurs, musiciens locaux de monter sur scène, des débutants aux confirmés devant un public nombreux.

Dans un objectif de sauvegarde et de transmission, le collectage du patrimoine culturel immatériel a débuté dans les années 70 suite à la rupture de transmission intergénérationnelle, sous l'impulsion de la création de l'association régionale Dastum. Une antenne Trégorroise a vu le jour en 1979. Elle contribue à la mémoire collective et abonde la bibliothèque sonore régionale qui répertorie un nombre considérable de pistes audio. Plus de 50 000 items comptabilisés en 2023 pour le cinquantième anniversaire.

B. La politique linguistique de Lannion-Trégor Communauté

Depuis de nombreuses années, Lannion-Trégor Communauté développe une politique linguistique dédiée à la promotion et à la transmission de la langue bretonne dans l'exercice même de ses politiques et compétences. Depuis 2011 à travers la Charte Ya d'ar Brezhoneg puis en 2019 par l'adoption d'un schéma communautaire en faveur de la langue bretonne.

1. *L'engagement vis-à-vis de la Charte Ya d'ar Brezhoneg*

Lannion-Trégor Communauté est signataire depuis 2011 du niveau 1 de la charte « Ya D'ar Brezhoneg » portée par l'office public de la langue bretonne. La poursuite des actions en faveur de la promotion du breton est récompensée par l'obtention du deuxième niveau en 2013. Les efforts sont également salués en 2014 par la remise d'un prix aux « Prizioù » décerné par France3 Bretagne et l'Office Public de la Langue Bretonne. En 2024, Lannion-Trégor Communauté reçoit à nouveau une distinction aux prizioù pour la mise en valeur du breton au sein de la réserve régionale naturelle de Plounérin.

L'objectif de la charte est d'inciter les signataires à promouvoir le breton à travers des actions concrètes, le plus souvent en terme d'affichage et de signalétique. Les éditos, les cartons d'invitation, les papiers à en-tête, les cartes de visite, le logo, la signalétique intérieure et extérieure bilingue, sur les voitures sont autant d'actions mises en œuvre par l'agglomération qui lui ont valu la labellisation.

2. *Le schéma communautaire en faveur de la langue bretonne*

La dynamique engagée depuis de nombreuses années dans le cadre de la labellisation de la charte Ya d'ar Brezhoneg, a suscité la volonté d'approfondir et de multiplier les actions de promotion de la langue bretonne et s'est traduit par l'élaboration d'un schéma linguistique. L'ambition de ce document est de promouvoir la langue bretonne, à travers l'ensemble des politiques publiques et des compétences portées par Lannion-Trégor Communauté.

Le but recherché par l'adoption d'un schéma était de clarifier, d'établir un cadre pour la politique linguistique de LTC mais aussi de permettre de développer une politique d'actions au service des communes de son territoire.

Pour cela, trois axes ou thématiques avaient été identifiés se basant sur les compétences et les politiques de LTC.

Il était proposé :

- D'afficher la langue bretonne dans la vie publique afin de donner de la visibilité à la langue bretonne dans les espaces publics à destination des habitants et aux visiteurs.
- De transmettre la langue bretonne afin de pérenniser l'usage de la langue bretonne dans la vie sociale, en tant qu'entrée privilégiée dans la culture bretonne.
- De vivre la langue et la culture bretonnes afin d'agir pour faire du breton une langue du quotidien, pour faire partager la conscience de la richesse de la culture bretonne et la rendre attractive.

Le souhait est d'agir également en complémentarité de la politique régionale et du schéma départemental des Côtes d'Armor.

3. La langue et la culture bretonnes au sein des projets de territoire

La politique en faveur de la langue bretonne de Lannion-Trégor Communauté est inscrite dans les différents projets de territoire. Celui couvrant la période 2017-2020, adopté le 22 juin 2017, prévoyait la valorisation de la langue et la culture bretonnes sous l'objectif 3.6 « développer les différentes formes de pratiques culturelles et sportives » du défi 3 « Vivre solidaires ».

Le projet actuel de territoire « Cap 2040 », adopté le 29 juin 2021, aborde la politique linguistique à travers le Défi « Vivre solidaires » ; dans le chantier numéro 15 : « prendre part au développement culturel et sportif du territoire » ; et plus précisément au niveau de l'objectif 46 : transmettre et partager les arts, la culture et le patrimoine.

4. Le pays d'art et d'histoire du Trégor

Lannion-Trégor Communauté, est depuis le 29 novembre 2022 labellisée 'Pays d'art et d'histoire' auprès du ministère de la culture. Ce label met en valeur les territoires qui s'engagent dans une démarche de promotion de la qualité architecturale, paysagère et urbaine et d'un patrimoine de qualité en faveur duquel ils mettent en œuvre une politique active de connaissance, de protection, de médiation et de valorisation.

Trois axes de travail ont été défini selon les caractéristiques du territoire :

- Patrimoine bâti et paysages : un Pays au patrimoine dense, varié et diffus dans un paysage domestiqué
- Patrimoine culturel immatériel : un Pays où dialoguent littératures orale et écrite, cultures populaire et érudite
- Patrimoine et innovations : un Pays de mutations et d'inventions

Le second axe met à l'honneur la langue bretonne et plus précisément le parler trégorois comme vecteur prépondérant du patrimoine culturel immatériel local. La politique linguistique et celle du Pays d'art et d'histoire sont intimement liées. Elles font se rencontrer l'aspect patrimonial de la langue bretonne abordé dans le pays d'art et d'histoire et la considération du breton en tant que langue vivante et actuelle en 2024 dans le Trégor à travers le schéma linguistique.

C. Bilan du précédent schéma communautaire 2020-2022

1. L'élaboration du schéma linguistique 2020-2022

L'élaboration du schéma linguistique a été portée par un groupe d'élus, communautaires et municipaux volontaires, présidé par Mr L'Hérec Patrick, maire de Plounérin. Il s'est réuni à 5 reprises entre 2018 et 2019 et était composé de 23 élus dont M. Joël Le jeune, Président de la communauté d'agglomération,

lors de ce mandat. La structuration du schéma en trois axes, le contenu des actions et la durée d'exécution de 3 ans ont ainsi été déterminées.

La construction de ce document s'appuie également sur les résultats de deux enquêtes. La première sociolinguistique sur les langues de Bretagne conduite en 2018 par l'institut de sondage TMO à la demande de la Région Bretagne et la seconde en 2019 sur l'intérêt et la connaissance du breton par le personnel de Lannion-Trégor Communauté menée au sein de la collectivité.

Par ailleurs, le partage d'expériences du Conseil Départemental du Finistère et de Quimperlé Communauté, deux collectivités précurseuses dans la mise en œuvre des politiques linguistiques en Bretagne, a contribué à la réflexion et à la construction du schéma.

A cela, un comité d'experts techniques composé de 10 acteurs du territoire, listées ci-après, s'est également plié à l'exercice de réflexion pour apporter leur contribution.

Liste du comité d'experts techniques :

- Office public de la langue bretonne
- Entente de pays « Ti ar Vro Treger-Goueloù »
- Les filières scolaires (Diwan, divyezh Lannuon ha Divyezh Breizh, Divaskell)
- Kuzul ar Brezhoneg
- Kreizenn sevennadurel Lannuon
- Centre du son à Cavan
- Centre culturel de Saint Gwénolé de Trévou-Treguignec

Au sein de LTC, le chargé de mission langue bretonne, la directrice générale adjointe et la directrice du service communication ont orchestré l'organisation des temps d'échanges en interne avec les services et la rédaction du schéma.

2. Les objectifs et principes

Les objectifs :

- Faire connaître et promouvoir la langue et la richesse du patrimoine culturel immatériel de-Bretagne
- Transmettre et donner un avenir à la langue en formant des locuteurs
- Contribuer à la préservation et la mise en valeur du patrimoine linguistique (noms de lieux, de famille...)
- Promouvoir les pratiques sociales de la langue, contribuer à faire du breton une langue du-quotidien en rendant la langue lisible et vivante dans la vie publique

Les principes :

- Intégrer le breton dans la mise en œuvre des politiques et services actuels de LTC, de manière transversale
- Le schéma concerne la langue, en s'ouvrant à la « matière culturelle » de Bretagne-
- Il sera prolongé et complété dans le cadre du volet « patrimoine immatériel » du Plan d'action lié au « Pays d'Art et d'Histoire » dont l'élaboration est concomitante avec le schéma en faveur de la langue bretonne

3. Bilan du schéma

a) Concertation et partage du bilan

Un nouveau groupe d'élus communautaires et municipaux volontaires a été constitué en 2024, dont la présidence a été confiée à M. Joël Le Jeune, conseiller délégué à la culture bretonne. Il s'est réuni à cinq reprises entre janvier et mai 2024 pour partager le bilan. A chaque réunion, un axe était étudié et le bilan présenté.

11 janvier 2024	Première réunion d'élus communautaires, démarrage du processus de bilan
21 février 2024	Bilan du premier axe – afficher la langue bretonne dans la vie publique intervention de Guillaume Morin OPLB
20 mars 2024	Bilan du deuxième axe – transmettre la langue bretonne
17 avril 2024	Bilan du troisième axe – Vivre la langue et la culture bretonnes – intervention de Patrick Pichouron – Label Pays d'art et d'Histoire
29 mai 2024	Réunion au Planétarium de Bretagne, séance en langue bretonne du spectacle 'splendeur du système solaire', synthèse du bilan et perspectives du schéma

Les échanges ont été riches et ont permis de préciser certaines actions du schéma. Les éléments sont listés ci-après :

- Travailler sur la question de la langue bretonne avec les communes à travers les réunions de pôles,
- Poursuivre le travail sur la signalétique (corrections, incitation à la traduction, la parité de taille pour les deux langues.) revoir la charte d'application du bilinguisme,
- Rajouter de la visibilité aux actions et événements en langue bretonne. Prévoir des actions de communication spécifiques, aborder le champ du numérique,
- Formation des agents au breton, cours en interne, formation CNFPT, guide du nouvel arrivant,
- Travailler davantage avec l'office de tourisme,
- Favoriser le théâtre en langue bretonne,
- Lecture publique, travailler en partenariat avec le CD22 et le fond de la bibliothèque des Côtes d'Armor

b) Bilan des actions

Les services ont intégré la dimension linguistique dans l'exercice de leurs missions, à l'image du service communication, culture et nombre d'autres. Cela a permis une plus large visibilité du breton auprès de la population et des agents.

La tenue des cours de breton sur la pause méridienne et les questionnaires à destination des agents sur leur lien et connaissance du breton ont participé à la promotion de la langue en interne.

Cependant, le manque d'animation et de coordination du schéma a mis en exergue un besoin d'accompagnement des services sur cette thématique en

terme de contenus, de propositions et de partenariats avec des acteurs locaux pour approfondir les actions constitutives du schéma.

Le schéma vient inscrire la langue bretonne dans les nombreuses compétences et politiques de LTC et des satellites, en plus des engagements vis-à-vis de celui du niveau 2 de la charte Ya d'ar Brezhoneg. Il constitue, de fait, une base solide pour celui à venir.

4. Les perspectives pour le nouveau schéma

Suite aux discussions et échanges du groupe d'élus.e.s langue bretonne, il est proposé de s'inspirer de la structuration du premier schéma linguistique, en terme de trame et de contenu, avec une attention particulière à la rédaction des fiches quant à la précision des actions.

Au-delà de la synthèse des échanges lors du bilan, des 'besoins' ont été identifiés vis-à-vis de la langue bretonne sur le territoire de LTC en vue du futur schéma. Des mots-clés en breton ont été choisis pour illustrer les idées qui ont émergées durant cette phase d'évaluation.

Klevet – Entendre : entendre davantage la langue dans la vie quotidienne et dans les services publics.

Brudañ – Promouvoir /communiquer : aider à promouvoir d'avantage les évènements en langue bretonne qui ont lieu sur le territoire.

Treuskaz – Transmettre : collège / lycée / adolescence et petite enfance. Mettre l'accent sur la fin de primaire et le collège, au vu du décrochage du nombre d'élève (seul ¼ des élèves du CM2 poursuivent au collège) aider à développer les modes de garde en langue bretonne

Liamm – Faire du lien : faire du lien entre les acteurs du territoire, les enseignants, bibliothèques en lien avec le fonds en langue bretonne de la bibliothèque des Côtes d'Armor.

Labourat e brezhoneg – Le projet professionnel : travailler sur l'avenir professionnel en langue bretonne, pouvoir conseiller les élèves, trouver des stages en langue bretonne.

D. Le nouveau schéma linguistique en faveur de la langue bretonne de Lannion-Trégor Communauté

1. Méthode d'élaboration du schéma

L'élaboration du présent schéma a été confiée à M. Joël Le Jeune, maire de la commune de Tredrez-Locquémeau et conseiller spécialisé en charge de la culture bretonne au sein de Lannion-Trégor Communauté.

A l'image du premier schéma linguistique, un groupe de travail dédié, composé de 20 conseillers communautaires et communaux volontaires, a été constitué. Il s'est réuni 8 fois en 2024 pour partager le bilan du précédent schéma et établir le nouveau. Les temps d'échanges ont été prolifiques et qualitatifs pour ajuster les orientations au contexte actuel.

Des rencontres régulières avec les acteurs associatifs et institutionnels compétents en matière de langue bretonne et patrimoine culturel immatériel de Bretagne du territoire, que sont Ti ar Vro Treger-Goueloù ou l'Office Public de la Langue Bretonne ainsi que d'autres acteurs, ont enrichis la réflexion pour la rédaction du schéma. Un travail de concertation avec les services a également été mené, l'objectif étant toujours de donner plus de place au breton dans l'exercice même des politiques et des compétences actuellement mises en œuvre.

Une enquête auprès des agents de LTC, portant sur l'intérêt et la connaissance du breton, a été réitérée en 2024 dans le cadre du nouveau schéma. Elle s'inscrit dans la continuité de celle réalisée en 2019 avec des questions similaires dans le but de suivre l'évolution des résultats et des nouvelles dans le champ de la petite enfance, de l'enfance jeunesse et de la formation adaptée aux métiers.

2. Enjeux et objectifs

Suite aux réunions les enjeux et objectifs suivants ont été définis. Ils reprennent en partie ceux du précédent schéma et sont complétés.

Les enjeux

- Promouvoir la langue bretonne et la richesse du patrimoine culturel immatériel de Bretagne,
- Contribuer à la préservation de la langue bretonne et son avenir,
- Promouvoir les pratiques sociales de la langue, contribuer à faire du breton une langue du quotidien en la rendant visible et vivante dans la vie publique, à destination des habitants et des visiteurs (attractivité du territoire)
- Contribuer à ce que les habitants du Trégor continuent à s'approprier ou à se réapproprier le breton,
- Le schéma concerne la langue, en s'ouvrant à la « matière culturelle » de Bretagne, développé dans le deuxième axe du Pays d'art et d'histoire, patrimoine culturel immatériel un pays où dialoguent littératures orale et écrite, cultures populaire et érudite.

Les objectifs

- Intégrer le breton dans la mise en œuvre des politiques et services actuels de LTC et des satellites, CIAS, LTS, OTC, SEM/SPLA, de manière transversale,
- Développer une politique d'actions vis-à-vis de la langue bretonne au service des communes de son territoire,
- Agir en complémentarité de la politique régionale et du schéma départemental des Côtes-d'Armor,
- S'engager pour atteindre le niveau 3 de la charte Ya d'Ar Brezhoneg

3. La durée du schéma

Il a été convenu par le groupe d'élus langue bretonne, d'allonger la durée de ce nouveau schéma à 5 ans, pour la période 2025-2030, afin de pouvoir déployer les actions sur un pas de temps plus long et à long terme.

4. L'animation et l'évaluation

Un poste dédié à l'animation et à la coordination du schéma a été créé en 2023. Un lien particulier sera fait avec le service culturel de l'agglo qui porte l'animation du Pays d'art et d'histoire en Trégor et dont le deuxième axe porte sur le patrimoine culturel immatériel. Une fiche action y est consacrée.

Au cours de la durée de du schéma, à minima deux réunions avec le groupe d'élus seront organisées annuellement et une réunion avec les acteurs de la langue bretonne.

Un bilan annuel des actions sera effectué et présenté.

5. La structuration du schéma et les nouvelles orientations

Le nouveau schéma conserve la structuration en 3 axes, les intitulés ont été précisés (en gras et souligné dans le tableau ci-après) suite au travail de concertation et 6 nouvelles fiches actions ont été introduites.

Axe 1	Axe 2	Axe 3
Afficher et <u>entendre</u> la langue bretonne dans la vie publique	Transmettre la langue bretonne	Vivre la langue dans <u>la vie culturelle et au quotidien</u>
6 fiches actions (2 de plus)	5 fiches actions (1 en plus)	14 fiches actions (3 en plus)

a) Le premier axe : Afficher et entendre la langue bretonne dans la vie publique

Au sein des politiques et compétences de LTC, tout d'abord, pouvoir lire et entendre la langue au quotidien est primordial, tant pour les locuteurs traditionnels, les nouveaux brittophones que les personnes en apprentissage. L'objectif est d'intégrer la langue bretonne dans l'ensemble des documents d'informations et de communication (OTC, CIAS, LTS, SEM, SPLA...).

La signalétique bilingue, extérieure et intérieure des locaux, les espaces gérés par la collectivité et le flocage des véhicules sera développé et systématisé. La charte Ya d'ar Brezhoneg sera déployée et ses actions mises en œuvre dans l'ensemble des politiques et services publics relevant de ses compétences.

Le schéma propose de décliner les actions de ce premier axe en six fiches actions :

Concernant les compétences de LTC, il est proposé d'agir de la manière suivante :

- La première action (voir fiche action 1.1) a pour ambition de rendre la langue bretonne visible dans l'ensemble des documents de LTC en les adaptant et en élaborant une charte graphique idoine. Elle décline les cas généraux d'application du bilinguisme et détail les supports de communication et de publication. Elle propose de généraliser la mise en œuvre de la charte « Ya D'ar Brezhoneg ».
- La seconde action (voir fiche action 1.2) vise à poursuivre le développement de la signalétique bilingue intérieure et extérieure. Elle fixe comme objectif d'atteindre une parité graphique avec le français. Les modalités sont également décrites dans la charte d'application du bilinguisme.
- La troisième action (voir fiche action 1.3) a pour ambition de faire entendre la langue bretonne dans la vie publique par la mise en œuvre de bandes sonores, de création sonore en breton dans les équipements communautaires et par la création de partenariats avec d'autres acteurs du territoire. Ceci est une nouvelle action.
- La quatrième action (voir fiche 1.4) vise à déployer une visibilité numérique de la langue à travers les supports numériques existants, à savoir le site internet de LTC et les réseaux sociaux. Ceci est une nouvelle action.
- La cinquième action (voir fiche 1.5) a pour objectif de suivre la mise en œuvre des actions de la charte « Ya d'Ar Brezhoneg » au sein de l'agglo, de viser l'atteinte du troisième niveau de la charte et de coordonner le présent schéma.

Concernant les acteurs du territoire, le schéma prévoit les actions suivantes :

La sixième action (voir fiche action 1.6) détaille les objectifs d'animation et de promotion du breton auprès des communes, à travers la promotion de la charte « Ya D'Ar Brezhoneg » à l'échelon communal d'une part et d'autre part, via un accompagnement adapté des besoins identifiés et des demandes des communes.

b) Le second axe : Transmettre la langue bretonne

Synthèse de l'enquête sur l'intérêt et la connaissance de la langue et de la culture bretonne auprès du personnel de LTC

Une enquête a été menée auprès du personnel de LTC en juin 2024. 170 agents du personnel de Lannion-Trégor Communauté ont répondu à l'enquête sur l'intérêt de la connaissance de la langue et la culture bretonne soit 23% du personnel sondés. L'enquête a été réitérée par mail uniquement, d'autres enquêtes plus précises seront lancées au cours du schéma à l'intention des services en lien direct avec la population. Relevons aussi que 46 personnes sont parents d'élèves bilingues (soit 27% des personnes ayant répondu).

L'enquête a permis de vérifier l'appétence du personnel pour apprendre ou se perfectionner dans la langue bretonne (exprimée par 81 personnes soit 47 % des personnes ayant répondu). Sur 170 réponses, (20% de réponses à l'enquête transmise via les mails), 68 agents (40%) ont des notions de bases, 15 agents (9 %) peuvent converser.

Plus d'un tiers des agents ayant répondu aux questions estiment que la langue est favorable à l'accomplissement de leur mission et 81 agents (48 %) sont intéressés par une formation à la langue bretonne. Les agents montrent un intérêt pour les deux types de formations proposées dont les objectifs diffèrent, à savoir l'apprentissage de la langue en tant que telle et des formations adaptées aux métiers d'autres part. Notons aussi que 36 personnes indiquent qu'elles seraient intéressées par un congé formation pour suivre des cursus intensifs.

Des cours, conférences sur la matière culturelle de Bretagne (histoire, toponymie, musique, et autres...) sont aussi fortement demandés notamment sur la pause déjeuner. D'une vingtaine à une trentaine d'agents par an fréquentent les cours organisés sur la pause méridienne au siège de LTC et à Tréguier et dispensés par Ti ar Vro.

Actions du deuxième axe pour encourager la transmission de la langue bretonne

Afin de répondre à cette thématique fondamentale pour le maintien de la vitalité de la langue, le deuxième axe a pour but d'encourager et de faciliter l'apprentissage de la langue bretonne parmi les agents, les élus de LTC et des communes.

Il s'agit également d'œuvrer à favoriser l'accès à la langue bretonne dès la petite enfance (espaces multi-accueil et Relais petite enfance) et dans les activités enfance-jeunesse (ALSH, séjours vacances).

A destination du grand public et des acteurs du territoire, l'axe sera complété par la mise en réseau d'acteurs de la transmission pour accompagner l'apprentissage de la langue bretonne pour les adultes et les scolaires. Enfin, la question des projets professionnels en breton fera l'objet d'une fiche action.

Le schéma propose de décliner ce deuxième axe en cinq fiches actions :

Concernant les compétences de LTC, il est proposé d'agir de la manière suivante :

- La première action (voir fiche action 2.1) sera d'initier et perfectionner l'usage de la langue bretonne parmi le personnel et les élus afin de pouvoir s'appuyer sur des personnes bilingues pouvant valoriser dans le contact avec le public et dans le cadre de leurs missions la pratique sociale de la langue bretonne. Des cours de la langue et de matière culturelle de Bretagne sur la pause méridienne initiés lors du précédent schéma, seront reconduits. Un plan de formation des agents sera rédigé au cours de ce schéma.
- La seconde action (voir fiche action 2.2) de faire découvrir la langue bretonne dès la petite enfance, voire, en fonction des opportunités de développer le bilinguisme précoce chez les tout-petits pour contribuer à la transmission et à la pérennisation du parler breton en Trégor, en

s'appuyant sur du personnel bilingue (introduction du vocabulaire breton les situations du quotidien) et/ou sur des prestataires extérieurs (interventions ponctuelles). L'action sera menée au travers du CIAS en accord avec les partenaires du territoire.

- La troisième action (voir fiche action 2.3) a pour objectif de favoriser l'accès à la langue et au patrimoine culturel immatériel en direction de l'enfance-jeunesse (services du CIAS) s'adressant aux centres de loisirs et séjours de vacances. Elle est conduite en partenariat avec les acteurs du territoire.

Concernant le grand public et les acteurs du territoire, le schéma prévoit les actions suivantes :

- Une quatrième action (voir fiche action 2.4) vise à contribuer à augmenter le nombre de locuteurs et à assurer la pérennisation de la connaissance et de l'usage de la langue bretonne sur le territoire à travers les différents modes d'apprentissage de la langue bretonne pour le grand public, adultes et scolaires. Elle sera conduite avec l'ensemble des acteurs.
- Un cinquième fiche action (voir fiche action 2.5) se penchera sur la question du projet professionnel en breton, comment se projeter en tant qu'adolescent ou adulte en reconversion sur une carrière professionnelle en langue bretonne, et comment valoriser cette compétence. Ceci est une nouvelle action.

c) Le troisième axe : Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien.

L'enjeu de ce troisième axe est de favoriser la pratique sociale du breton et de le rendre attractif dans le quotidien des agents, des habitants du Trégor et de la population touristique.

Cet axe est le plus dense du schéma et balaye un large panel de compétences, politiques de LTC et s'ouvre également à la lecture /littérature, au spectacle vivant en langue bretonne, les médias et podcasts.

Une attention particulière est portée aux liens étroits qui relient le Pays d'art et d'histoire du Pays du Trégor porté par LTC, à travers son deuxième axe : « le patrimoine culturel immatériel : un pays où dialoguent littératures orale et écrite, culture populaire et érudite », et le schéma communautaire en faveur de la langue bretonne.

Cet axe s'attache aussi à investir le champ des équipements sportifs et culturels que sont, les salles de spectacle, L'arche / le Sillon, la galerie du Dourven, les équipements de culture scientifique que sont l'aquarium et le planétarium, le conservatoire de musique et ses multiples sites.

Il est proposé également de promouvoir l'utilisation du breton et la mise en valeur du patrimoine immatériel breton auprès des associations porteuses d'événements culturels ou sportifs et soutenues par Lannion-Trégor Communauté, ou encore auprès des entreprises et des acteurs touristiques, à l'occasion des animations nature ou encore dans la politique de développement touristique de l'OTC et de l'élaboration du schéma touristique.

Enfin, un ensemble de deux fiches actions regroupe les actions envers les personnes âgées, à la fois dans le quotidien dans le cadre de l'aide aux personnes âgées, CIAS et LTS (EHPAD, aide à domicile, portage de repas, accueil au sein des maisons France Service) ou autres actions à l'Ehpad du Gavel.

Concernant les compétences de LTC, il est proposé d'agir de la manière suivante :

- Dans le quotidien des agents de LTC et satellites, vivre la langue bretonne et le patrimoine culturel immatériel en organisant des temps de convivialité, des conférences et autres événements (voir fiche action 3.1). Ceci est une nouvelle action.
- De manière à souligner et acter le lien avec le Pays d'art et d'histoire (Voir fiche action 3.2), à travers la participation au comité scientifique et la co-organisation d'événements dans le cadre du mois de la langue bretonne. Ceci est une nouvelle action.
- Les actions des fiches 3.3, 3.4 et 3.5 déclinent l'utilisation de la langue bretonne dans les animations, l'enseignement et les programmations des équipements sportifs et culturels communautaires : salles de spectacles de Tréguier (l'Arche) et de Pleubian (le Sillon), la galerie du Dourven, le Planétarium de Bretagne, et l'aquarium marin de Trégastel, le conservatoire de musique communautaire.
- La promotion des animations nature-environnement réalisées ou soutenues par LTC (voir fiche action 3.7) présentes dans la brochure les 'espaces nat' s'animent' et celles réalisées dans le cadre des actions de sensibilisation à l'environnement pour mettre en valeur le patrimoine naturel trégorrois en breton. Le breton est une langue tournée vers la nature et possède un vocabulaire et des métaphores riche à ce sujet.
- L'office de tourisme Côtes de Granit Rose (voir fiche action 3.7) fera partager la richesse de la langue bretonne et du patrimoine culturel immatériel en en faisant ainsi un facteur d'attractivité touristique. Il a d'ailleurs déjà débuté ce travail en partenariat avec Ti Ar Vro.

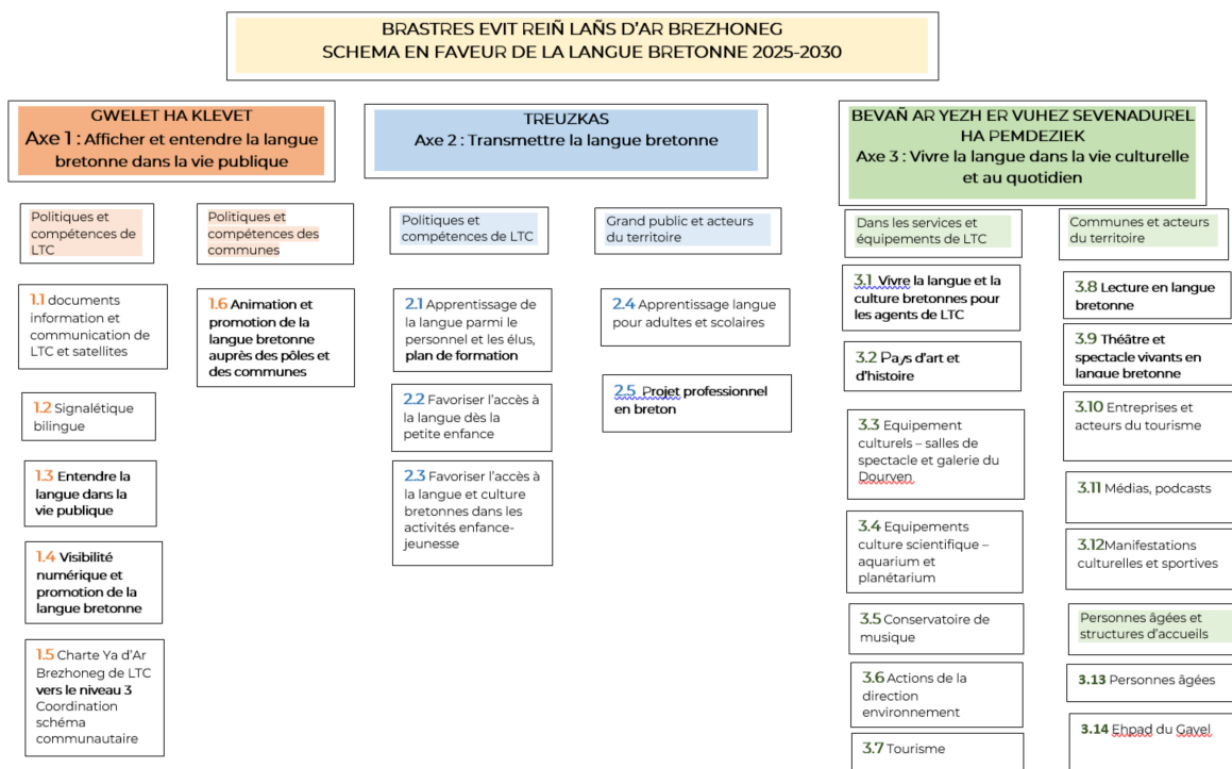
Concernant les acteurs du territoire, le schéma prévoit les actions suivantes :

- Les actions 3.8 et 3.9 abordent la lecture/littérature et le spectacle vivant/théâtre en langue bretonne. Au cours de ce schéma une réflexion sera menée pour déterminer comment accompagner ces deux composantes déterminantes de la vitalité d'une langue et pour son usage social. Ce sont deux nouvelles actions.
- Une action en direction des entreprises du territoire et des acteurs partenaires de l'office de tourisme communautaire propose de les accompagner dans la valorisation de la pratique sociale de la langue, de la culture et du patrimoine immatériel du Trégor (voir fiche action 3.10).
- Le schéma propose une action en direction des médias et des créateurs de podcasts en langue bretonne pouvant mettre en valeur la langue et le patrimoine immatériel breton en Trégor (voir fiche action 3.11) et diffusant vers le grand public.

- Il sera proposé aux associations porteuses de manifestations et événements sportifs et culturels soutenues financièrement par LTC de développer la présence du breton et du patrimoine immatériel de Bretagne dans leurs manifestations (voir fiche action 3.12). Il s'agit de favoriser les pratiques sociales du breton en Trégor.

Concernant les personnes âgées et structures d'accueil, le schéma prévoit les actions suivantes :

- L'action 3.13 prévoit d'aborder la langue bretonne chez les personnes âgées, à travers les processus d'aides à la personne portés par le CIAS, LTS, les EHPAD mais également les Espaces France Service. L'objectif affiché est de contribuer à éviter le repli sur soi et l'isolement des personnes dont leur langue maternelle, le breton, ne serait plus que la seule langue de communication avec les autres personnes, à maintenir également les capacités cognitives et à faciliter les liens sociaux et conviviaux, en institution ou non.
- Enfin la dernière fiche action, 3.14 aborde la prise en compte du breton au sein de l'Ehpad communautaire du Gavel à Trébeurden, du lien avec les animateurs et le personnel soignant.



Axe 1	GWELET HA KLEVET BREZHONEG Afficher et entendre la langue bretonne dans la vie publique
Action 1.1	Intégrer la langue bretonne dans l'ensemble des documents d'information et de communication de LTC et satellites (OTC, CIAS, LTS, SM, SEM, SPLA, conseil de développement etc.)
Objectifs	Rendre la langue présente dans l'ensemble des documents, en adaptant les modalités au type de support
Cibles	Tous publics sur l'ensemble du territoire de LTC, l'ensemble des services de LTC et satellites
Contenu de l'action	- Recenser les documents non encore intégrés (factures, règlements intérieurs, fiches techniques...) - Valider la charte graphique présentant les principes adoptés pour chaque compétence et chaque type de support : - Supports de communication : dépliants, livrets, bulletins, programmes, magazine, sites internet, réseaux sociaux, etc. (à compléter pour OTC, LTS, SPLA...) - Documents d'information relatifs aux services publics : horaires, fiches techniques (ex : SPANC), factures (ex : ALSH, EMCT, Eau et assainissement ...) - Documents administratifs : logos, papier entête, invitations, cartes de visites, signature de mails, etc. - Supports oraux : messages sur répondeur (accueil siège, MSAP, tous services au public), cérémonies officielles - Faire connaître la charte et la mettre en œuvre, en transversalité avec les services concernés (sensibiliser en particulier les référents communication) - Article traduit dans son intégralité dans le T - Réserver un article en français pour la promotion du breton - Faire en sorte que le bilinguisme ne soit pas perçu comme une contrainte à la communication, former les agents à la prise en compte du bilinguisme paritaire dans les campagnes de sensibilisation
Moyens et Services concernés	Service communication en transversalité avec l'ensemble des services Poste langue bretonne – Pôle ressources
Partenaires	OPLB (traductions, suivi Charte Ya d'Ar Brezhoneg), Ti ar Vro (traduction, conception de supports, ...), particuliers (textes pour le magazine de LTC...)
Nature dépenses	Intégration du breton dans les supports de communication

Axe 1	GWELET HA KLEVET BREZHONEG Afficher la langue bretonne dans la vie publique
Action 1.2.	Développer et systématiser la signalétique bilingue extérieure et intérieure des locaux et espaces de LTC et l'apposition de textes bilingues sur les véhicules
Cibles	L'ensemble des services de LTC et satellites, Espaces France services
Objectifs	Rendre lisible le breton sur la voie publique, dans les espaces publics et les bâtiments administratifs, avec une parité graphique Français /Breton
Contenu de l'action	• Valider la charte graphique qui définit les règles d'apposition du breton pour la signalétique extérieure et intérieure dans les différents types d'espaces, de bâtiments (espaces d'activités, immobilier d'entreprises, équipements ouverts au public, bâtiments administratifs, abribus/têtes de poteaux, signalétique directionnelle, etc.) et sur les véhicules communautaires • Réaliser un état des lieux de la signalétique existante, corriger les erreurs et compléter pour les équipements restants, les panneaux de présentation • Anticiper l'intégration visuelle de la signalétique dans les appels d'offre • Faire connaître et mettre en œuvre la charte d'application du bilinguisme en transversalité avec les services : sensibiliser les responsables d'équipements, le personnel d'accueil, les référents communication, relayer la démarche auprès des communes quand LTC est assistant à maître d'ouvrage
Moyens et Services concernés	Services techniques (1 agent dédié sur la signalétique au service maintenance bâtiment et atelier garage de LTC), en transversalité avec les autres services (communication, développement économique, sport/culture, CIAS, etc.) Poste langue bretonne –Pôle ressources
Partenaires	Office public de la langue bretonne OPLB (traduction)
Nature dépenses	Pas de dépense spécifique prévue, en lien avec la signalisation ordinaire

Axe 1	GWELLET HA KLEVET BREZHONEG Afficher et entendre la langue bretonne dans la vie publique
Action 1.3.	Entendre la langue bretonne dans la vie publique
Cibles	Elus et agents de Lannion-Trégor Communauté, ensemble de la population, des communes et acteurs de la langue bretonne
Objectifs	Entendre davantage la langue dans la vie publique
Contenu de l'action	- Pouvoir entendre du breton dans les équipements de LTC, le nom des stations dans les bus, dans les accueils, dans les théâtres de l'Arche et du Sillon, au planétarium et à l'aquarium et tout autre équipement communautaire - Réalisation de spots de promotion
Moyens et Services concerné	Poste langue bretonne – pôle Ressources Service communication, direction de la culture, service transport
Partenaires	Partenaires spécialisés dans la traduction, le doublage et la création sonore en langue bretonne
Nature des dépenses	Création de supports de communication spécifiques

Axe 1	GWELLET HA KLEVET BREZHONEG Afficher et entendre la langue bretonne dans la vie publique
Action 1.4	Donner une visibilité numérique et promotion de la langue bretonne
Cibles	Habitants de Lannion-Trégor Communauté
Objectifs	Consacrer une visibilité numérique à la langue bretonne à travers le site internet de LTC, Promouvoir les actions en langue bretonne du territoire
Contenu de l'action	• Consacrer une page du site internet de LTC pour promouvoir son action en faveur de la langue bretonne • Augmenter la part de breton sur le site internet pour rendre la langue plus visible, et sur les réseaux sociaux • Pouvoir informer les habitants via le site internet des services existants en langue bretonne sur le territoire (où trouver une école bilingue, les cours de breton, une assistante maternelle qui parle breton, où entendre la langue ...) • Création d'un support type affiche ou dépliant qui recense où : ' Voir, Entendre, Parler, Apprendre ' sur le territoire à destination des habitants, à afficher dans les mairies et lieux publics.
Moyens et Services concerné	Poste langue bretonne – Pôle ressources Service communication
Partenaires	Acteurs de la langue bretonne sur le territoire de LTC Office public de la langue bretonne
Nature des dépenses	Création de supports spécifiques

Axe 1	GWELLET HA KLEVET BREZHONEG Afficher et entendre la langue bretonne dans la vie publique
Action 1.5	Faire vivre la charte Ya d'Ar Brezhoneg au sein de LTC et coordonner le schéma communautaire en faveur de la langue bretonne
Cibles	Elus et agents de Lannion-Trégor Communauté, ensemble des habitants, des communes et acteurs de la langue bretonne
Objectifs	Déployer et suivre la mise en œuvre des actions de la charte Ya d'Ar Brezhoneg à l'échelle de LTC Faire connaître la démarche en interne auprès des agents, des élus et auprès du public Coordonner et suivre la mise en œuvre du schéma en interne et auprès de la population, des communes et des acteurs du territoire
Contenu de l'action	• S'engager pour atteindre le niveau 3 de la charte Ya d'Ar Brezhoneg. Mettre en place les actions et les suivre annuellement (mettre en place un tableau de bord, animations et événements) • Sensibiliser et communiquer sur la politique de la collectivité en faveur de la langue bretonne, réalisation de support de communication • Coordonner et suivre la mise en œuvre des actions du schéma, animer un groupe d'élus en lien avec le schéma et un groupe d'acteurs locaux sous forme de comité de pilotage • Evaluation et actualisation de la politique et du schéma
Moyens et Services concerné	Poste langue bretonne – Pôle ressources Service communication
Partenaires	OPLB (animation Charte YdB, promotion apprentissage de la langue, traductions) Ti Ar Vro (assistance et conseil pour la mise en œuvre des actions du schéma)
Nature des dépenses	Convention avec l'OPLB Création de supports spécifiques de communication

Axe 1	GWELLET HA KLEVET BREZHONEG Afficher la langue bretonne dans la vie publique
Action 1.6	Animation et promotion de la langue bretonne auprès des communes
Cibles	Ensemble des communes du territoire de LTC
Objectifs	Promouvoir la charte Ya d'Ar Brezhoneg auprès des communes de LTC Accompagner les communes dans la promotion de la langue bretonne
Contenu de l'action	- Intervenir dans les réunions de pôles pour promouvoir les actions en faveur de la langue bretonne pouvant être mises en œuvre dans les communes (livret de famille bilingue, cérémonie de mariage bilingue...) - Rencontre individuelle ou de plusieurs communes et accompagnement dans la mise en place de la charte Ya d'ar Brezhoneg au niveau visé
Moyens et Services concernés	Poste langue bretonne – Pôle ressources
Partenaires	OPLB
Nature de dépenses	Temps d'animation

Axe 2	TREUZKAS Transmettre la langue bretonne
Action 2.1	Promouvoir et faciliter l'apprentissage de la langue bretonne parmi les agents et les élus de LTC
Cibles	Ensemble du personnel et des élus (communautaires et des commissions) du territoire de LTC
Objectifs	Initier et perfectionner l'usage de la langue bretonne parmi le personnel et les élus afin de pouvoir s'appuyer sur des personnes bilingues ou ayant des notions Valoriser et promouvoir la pratique sociale de la langue bretonne à travers les missions
Contenu de l'action	• Proposer des cours de langue bretonne et de matière culturelle de Bretagne pour différents niveaux le midi à LTC (siège, ou sites extérieurs en fonction de la demande) • Rédiger un plan de formation à la langue bretonne à destination des agents, pour approfondir la maîtrise de la langue ou débiter l'apprentissage. Inclure un volet formation 'métier', pour favoriser la maîtrise de la langue ou à minima acquérir un vocabulaire adapté à certaines missions (par exemple, personnes âgées, accueil du public, petite enfance...) • Recenser et informer les agents sur l'offre de formation existante globale hors temps de travail, cours du soir, par voie numérique, par correspondance, et des dispositifs d'aides pour les formations plus longues • Avoir un référent bilingue dans la collectivité en appui aux différents services • Organiser tous les 5 ans une enquête auprès des agents sur leur intérêt pour la langue bretonne. Reprendre les questions des enquêtes de 2019 et 2024 pour observer les évolutions
Moyens et Services concernés	Pôle ressources – poste langue bretonne Direction RH
Partenaires	CNFPT Ti ar Vro ou autre organisme de formation
Nature des dépenses	Cours de breton de la pause méridienne

Axe 2	TREUZKAS Transmettre la langue bretonne
Action 2.2	Favoriser l'accès à la langue bretonne dès le plus jeune âge (espaces multi-accueil et Relais Parents-Enfants)
Cibles	Enfants accueillis dans les crèches et les relais parents-enfants (RPE) portés par le CIAS et LTC
Objectifs	Développer le bilinguisme précoce chez les tous petits pour contribuer à la transmission et à la pérennisation du parler breton en Trégor, en s'appuyant sur du personnel bilingue (introduction du vocabulaire breton les situations du quotidien) et/ou sur des prestataires extérieurs (interventions ponctuelles)
Contenu de l'action	• Sensibiliser et consulter les parents sur l'apprentissage du breton par les enfants • Recenser les assistantes maternelles bilingues du territoire • Recenser les locuteurs, promouvoir et organiser la formation des agents dans les services petite enfance • Introduction du vocabulaire breton les situations du quotidien dans les crèches et Relais parents enfants du CIAS par les locuteurs parmi le personnel • Définir un programme d'animation et faire intervenir des opérateurs externes sur des temps et des activités ciblées (comptines, musique, etc.) dans les multi-accueil et les relais parents enfants. • Travailler en partenariat avec les services sur le choix de matériels pédagogiques et d'éléments de signalétique en breton • Travailler avec les partenaires pour la continuité d'apprentissage Relais Parents enfants/crèche/école
Moyens et Services concernés	Poste Langue bretonne- Pôle ressources CIAS pôle enfance-jeunesse DRH pour le plan de formation
Partenaires	Formation : Ti ar Vro, CNFPT, ROUDOUR ou autre organismes de formation Interventions : associations spécialisées dans l'animation en langue bretonne pour les tout- petits Conseil départemental 22 pour le travail avec les assistantes maternelles Éducation nationale pour la continuité d'apprentissage*
Nature des dépenses	Prestation pour des évènements, conférences, animations Formation des agents

Axe 2	TREUZKAS Transmettre la langue bretonne
Action 2.3	Favoriser l'ouverture au breton et à la matière culturelle de Bretagne dans les activités enfance-jeunesse (ALSH, séjours vacances)
Cibles	Enfants accueillis dans les centres de loisirs et séjours vacances portés par CIAS / LTC et point jeunesse
Objectifs	Promouvoir la langue bretonne et la matière culturelle de Bretagne, la rendre familière et attractive pour les enfants et les jeunes
Contenu de l'action	• Intégrer la langue bretonne, la matière culturelle de Bretagne dans le projet pédagogique du CIAS (centres de loisirs et séjours vacances) • Décliner le projet pédagogique dans les projets d'activités et de séjours en intégrant des activités en breton et bilingues et/ou faisant vivre la matière culturelle de Bretagne et la diversité culturelle • Proposer des interventions pédagogiques, artistiques, matériel pédagogique, signalétique bilingue dans les centres d'accueil • Sensibiliser et encourager les animateurs à suivre une formation à la langue et à la matière culturelle de Bretagne (personnel de LTC et prestataires) • S'associer à la quinzaine de la parentalité et proposer une conférence / un atelier par an autour du bilinguisme et de la parentalité
Moyens et Services concernés	Poste langue bretonne – Pôle ressources CIAS pôle enfance-jeunesse DRH pour le plan de formation
Partenaires	Formation : Bretagne Culture Diversité, Ti ar Vro, CNFPT, ROUDOUR ou autre organismes de formation Interventions : Ti ar Vro ou autre association spécialisée dans les animations en langue bretonne pour les enfants et les jeunes, artistes, spectacles pour enfants
Nature des dépenses	Prestation pour des événements, conférences, animations Formation des agents

Axe 2	TREUZKAS Transmettre la langue bretonne
Action 2.4	Promouvoir et faciliter l'apprentissage de la langue bretonne (adultes et scolaires)
Cibles	Habitants du territoire de LTC, scolaires
Objectifs	Augmenter le nombre de locuteurs et assurer la pérennisation de la connaissance et de l'usage de la langue bretonne sur le territoire
Contenu de l'action	• Sensibiliser à l'intérêt de la pratique sociale de la langue • Recenser les offres scolaire et grand public existantes sur le territoire, diffuser l'information via le site internet de LTC et les réseaux sociaux (skol.bzh, Ti ar vro...) • Relayer la campagne régionale de l'OPLB pour l'apprentissage du breton adulte et scolaire (prise en charge de l'impression des affiches et diffusion aux communes, relais via les supports de communication de LTC) • Echanger avec les inspecteurs académiques départementaux et régionaux en langue bretonne et l'office public de la langue bretonne sur les ouvertures de filières : classes bilingues en maternelle, primaire, collège et lycée. Accompagner les établissements et les communes qui le souhaitent. • Echanger avec le corps enseignant sur la langue bretonne et organiser des temps de rencontre thématiques pour valoriser la langue bretonne dans les classes et créer du lien entre les enseignants bilingues
Moyens et Services concernés	Poste langue bretonne – Pôle ressources Direction de la communication
Partenaires	Education nationale Communes OPLB Div Yezh, Diwaskell, Diwan et autres acteurs du territoire impliqués dans la promotion et l'apprentissage de la langue bretonne
Nature des dépenses	Organisation de temps de rencontre, de conférence

Axe 2	TREUZKAS Transmettre la langue bretonne
Action 2.5	Promouvoir les projets professionnels en langue bretonne
Cibles	Habitants du territoire de LTC, public scolaire, collège et lycée
Objectif	Promouvoir les débouchés professionnels en langue bretonne auprès des scolaires et les adultes en reconversion professionnelle.
Contenu de l'action	• Sensibiliser à l'intérêt de la pratique sociale de la langue à travers un projet professionnel • Recenser les organismes de ressources et d'accompagnement des scolaires et des adultes en terme de carrières professionnels. • Mener une réflexion avec ces partenaires pour établir une stratégie de promotion de la langue bretonne au sein des projets professionnels individuels • Sensibiliser les scolaires et adultes sur la valorisation de leur compétence linguistique en langue bretonne dans le cadre de leur projet professionnel • Rendre compte de la situation de l'emploi en langue bretonne à l'échelle de la Bretagne et à celle de LTC
Moyens et Services concernés	Poste langue bretonne - Pôle ressources
Partenaires	Centre d'information et d'orientation Mission locale France travail Organismes de formations professionnels en langue bretonne Région et départements, dispositif Desk
Nature des dépenses	Mise en réseau, intervention auprès de différents publics

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien
Action 3.1	Faire vivre la langue bretonne et le patrimoine culturel immatériel breton auprès des agents et des élus de LTC
Cibles	Ensemble du personnel et des élus (communautaires et des commissions) du territoire de LTC
Objectifs	Agir pour faire du breton une langue parlée entre les agents de LTC et les élus, proposer des temps conviviaux en langue bretonne
Contenu de l'action	• Diffusion de films en breton sous-titrés en français pour que tous les agents puissent assister. Création d'un compte à BreizhVOD, plateforme de streaming de film en langue bretonne • Organisation de conférences sur la matière culturelle de Bretagne, de causeries, d'animations en langue bretonne, de fest-deiz pour les agents
Moyens Services concernés	Poste langue bretonne – Pôle Ressources Direction Culture et Sport/ Pays d'art et d'Histoire du Trégor
Partenaires	Ti Ar Vro Associations et locuteurs locaux Pays d'art et d'Histoire du Trégor
Nature des dépenses	Adhésion à Breizh VOD Conférences, animations

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien
Action 3.2	Faire vivre la langue bretonne à travers les actions du Pays d'art et d'Histoire du Trégor
Cibles	Grand public, habitants du territoire, politique culturelle de Lannion-Trégor Communauté
Objectifs	Agir pour faire du breton un vecteur de mise en valeur du Trégor dans la politique d'animation du Pays d'art et d'Histoire du Trégor Participer à la mise en valeur du patrimoine culturel immatériel développé dans le deuxième axe du Pays d'art et d'Histoire du Trégor : « Patrimoine culturel immatériel : un pays où dialoguent littérature orale et écrite, cultures populaire et érudite »
Contenu de l'action	• Echanger et nourrir la réflexion sur les actualités liées au patrimoine culturel immatériel et à la langue bretonne • Participer au comité scientifique du Pays d'art et d'Histoire en Trégor • Etre force de proposition sur l'axe patrimoine culturel immatériel et faire vivre la langue bretonne à travers l'ensemble des axes projet culturel du Pays d'arts et d'Histoire • Co-organiser des actions pour le mois de la langue bretonne, évènement de la Région Bretagne, Mizmeurzh # • Promouvoir les conférences en langue bretonne et la traduction simultanée de ces dernières pour permettre à tous les publics de participer
Moyens Services concernés	Poste langue bretonne - Pôle Ressources Direction Culture et Sport Label Pays d'art et d'histoire
Partenaires	Associations et locuteurs locaux Traducteurs en langue bretonne spécialisés dans la traduction simultanée Pays d'art et d'Histoire en Trégor / Service Animation de l'architecture et du Patrimoine
Nature des dépenses	Organisation d'évènements pour le mois de la langue bretonne Traduction de conférence en simultanée breton-français

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien
Action 3.3	Faire vivre la langue et le patrimoine culturel immatériel de Bretagne dans la politique de diffusion culturelle de LTC (programmation annuelle des salles de spectacle, galerie du Dourven, projets et médiation culturels)
Cibles	Grand public, scolaires du territoire, usagers des salles de spectacles de LTC (théâtre de l'Arche à Tréguier, Salle du Sillon à Pleubian) et la galerie du Dourven
Objectifs	Agir pour entendre la langue bretonne et faire partager la richesse du patrimoine immatériel culturel de Bretagne dans le cadre de la politique de diffusion culturelle
Contenu de l'action	• Intégrer chaque année dans la programmation grand public des salles de LTC un ou deux spectacles mettant en valeur la langue et/ou le patrimoine culturel immatériel de Bretagne • Organiser une séance de médiation culturelle du spectacle programmé à différents publics : scolaires, formation longue en breton, association ou autres • Encourager le personnel d'accueil des salles de spectacles à se former en langue bretonne (personnel d'accueil pour renseigner le public) • Au début de chaque représentation, pouvoir entendre l'accueil et les recommandations en breton. Support audio.
Moyens Services concerné	Direction Culture et Sport Salles de spectacles de LTC Galerie du Dourven Poste langue bretonne - Pôle ressources
Partenaires	Artistes Acteurs culturels pouvant proposer des actions de médiation
Nature des dépenses	Spectacles intégrés à la programmation culturelle l'Arche / Le Sillon Actions de médiation culturelle sur le budget culture

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien
Action 3.4	Faire vivre la langue dans les équipements et lors des événements de culture scientifique : Aquarium marin de Trégastel, Planétarium de Bretagne, Fête de la Science
Cibles	Usagers des équipements de culture scientifique de LTC et visiteurs de la Fête de la Science
Objectifs	Mettre en valeur la langue bretonne dans les équipements et l'utiliser dans le cadre des activités et animations scientifiques pour le grand public et les scolaires
Contenu de l'action	• Aquarium : conserver l'affichage du nom des espèces en langue bretonne à côté des noms vernaculaire et scientifique. Elaborer des médias / supports en langue bretonne pour les proposer aux scolaires bilingues et au grand public. Revoir le support en langue bretonne pour le grand public. • Planétarium : traduire à nouveau le spectacle les splendeurs du système solaire, ou un autre spectacle en fonction de l'évolution du Planétarium post-travaux. Intégrer le breton dans le projet de traduction de séance du planétarium. • Faire connaître ces offres aux classes bilingues • Fête de la Science : proposer une ou des animations bilingues en fonction des partenaires présents qui maîtrisent la langue bretonne et réaliser une signalétique bilingue • Encourager le personnel d'accueil des équipements scientifiques à se former en langue bretonne
Moyens Services concerné	Equipements culture scientifique Direction Culture et Sport Poste langue bretonne - Pôle ressources
Partenaires	Partenaires associatifs spécialisés dans les animations scolaires et grand public Partenaires pour traduire et enregistrer le doublage pour un ou plusieurs spectacles au Planétarium
Nature des dépenses	Spectacle en breton au Planétarium : prestation de traduction et de doublage avec des acteurs professionnels en langue bretonne Animation en langue bretonne au planétarium

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien
Action 3.5	Faire vivre la langue bretonne et le patrimoine culturel immatériel de Bretagne dans la politique d'enseignement musical de LTC
Cibles	Enfants et adultes élèves de l'école de musique communautaire de Lannion-Trégor Communauté
Objectifs	Agir pour faire du breton une langue du quotidien et faire partager la richesse du patrimoine culturel immatériel de Bretagne dans le cadre de la politique d'enseignement musical
Contenu de l'action	• Travailler davantage la signalétique en langue bretonne au sein des différentes antennes du conservatoire • Deux enseignants proposent de dispenser des cours de musique en breton sur le site du conservatoire de Lannion, mettre en valeur cette démarche • Mettre en valeur le travail de la DUMiste (diplôme universitaire de musicien intervenant) bilingue, breton-français pour ses interventions dans les écoles et les relais petite enfance • Promouvoir les événements liés à la culture et langue bretonnes organisés par les différentes antennes du conservatoire
Moyens Services concerné	Conservatoire de musique de Lannion-Trégor Communauté Direction Culture et Sport Poste langue Bretonne - Pôle ressources
Nature des dépenses	Cours instrumentaux et de chants dispensés par les enseignants actuels de l'EMCT

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue et la culture bretonnes
Action 3.6	Faire vivre la langue bretonne et faire découvrir sa richesse dans le cadre des actions portées par la direction environnement
Cibles	Grand public, public scolaire, élus, agents
Objectifs	Développer les actions en langue bretonne au sein des différentes actions portées par la direction environnement Développer et promouvoir les offres d'animations nature et les projets d'éducation à l'environnement en langue bretonne
Contenu de l'action	• Développer et promouvoir la langue bretonne au sein des différentes actions portées par la direction environnement, à l'image du Légier en fête, des actions des contrats territoriaux, du SAGE Baie de Lannion • Promouvoir les animations des espaces naturels qui mettent en valeur la langue bretonne dans le cadre de l'édition du livret 'Les espaces naturels s'animent. (faune/flore, flore médicinale, sons buissonniers, histoire du lin etc.) • Prévoir une conférence de presse annuelle en partenariat avec le service espace naturel en début de saison pour présenter les animations en langue bretonne • Promouvoir les propositions d'animations réalisées en breton par le service 'espaces naturels' • Promouvoir des animations en langue bretonne ou bilingue dans les actions d'éducation à l'environnement proposées aux écoles par le service environnement • Recenser et faire du lien avec les acteurs de l'éducation à l'environnement en langue bretonne. Répertorier et actualiser l'offre d'animation
Moyens Services concernés	Direction environnement Poste langue bretonne – Pôle ressources
Partenaires	Acteur de l'éducation à l'environnement en langue bretonne Ecoles, Collèges et lycée, filière bilingue ou non du territoire
Nature des dépenses	Actions dans le cadre du 'livret les espaces naturels s'animent' Aide à l'organisation d'évènements spécifiques Formation spécifique à destination des agents

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien
Action 3.7	Mettre en avant la langue bretonne et le patrimoine immatériel de Bretagne et du Trégor dans l'offre touristique
Cibles	Population touristique, personnel des offices de tourisme
Objectifs	Faire partager la richesse de la langue bretonne et du patrimoine culturel immatériel de Bretagne et en faire un facteur d'attractivité touristique Développer et promouvoir les offres mettant en valeur la langue et le patrimoine immatériel culturel du Trégor dans le cadre du déploiement du volet « patrimoine » de la stratégie de l'Office de Tourisme Communautaire
Contenu de l'action	• Identifier et promouvoir les offres en lien avec la langue et le patrimoine immatériel du Trégor, à savoir : • <i>dans le guide des loisirs : retravailler en concertation la double page sur la langue (+ lexique) et la culture bretonnes,</i> • <i>dans le guide des saveurs et le guide hébergement : des recettes de cuisine locales + un drapeau BZH indique les hébergements et restaurants dans lesquels on parle breton + un petit lexique</i> • Donner une place à la présentation de la langue bretonne et de son usage sur le site internet et à travers les outils promotionnels de l'office de tourisme, comme le Blog essentiel Breizh, les quizz culture Breizh • Dans le cadre du développement de la boutique OT, réflexion sur la vente d'ouvrages pédagogiques sur la langue et la culture (type explications des noms de famille, toponymie, etc...) • Réflexion sur la création d'un ou 2 produits immersifs (nuitées, activités, rencontres expérientielles, restauration dans des lieux tenus par des locuteurs bretonnants). Possibilité également d'intégrer un stage proposé par Ti ar Vro. Cibles : visiteurs sensibles aux langues et cultures régionales (visiteurs ou locaux) • Sensibilisation à la langue et à la culture bretonnes et à sa promotion via une formation auprès des saisonniers et des permanents et des partenaires • Inciter les partenaires touristiques à promouvoir la langue et le patrimoine immatériel du Trégor; réflexion autour d'opérations commerciales auprès de nos partenaires • Valoriser la langue bretonne via une signalétique bilingue dans les BIT...
Moyens Services concernés	Office de tourisme communautaire Poste langue bretonne – Pôle ressources
Partenaires	Partenaires de l'OTC Formation : Ti Ar Vro, Bretagne Culture Diversité
Nature des dépenses	Formation à la langue et à la « matière culturelle de Bretagne »

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien
Action 3.8	Faire vivre la langue et la culture à travers la littérature et la lecture en langue bretonne
Cibles	Grand public, scolaires, communes, bibliothèques et médiathèques municipales
Objectifs	Promouvoir la littérature et la lecture en langue bretonne.
Contenu de l'action	- Promouvoir la littérature et lecture en langue bretonne à l'échelle des bibliothèques et médiathèques de LTC et des librairies à tout âge, pour les scolaires et le grand public - Aider à la promotion du fond breton de la Bibliothèque des Côtes d'Armor animé et coordonné par Ti ar Vro à Cavan
Moyens Services concernés	Direction Culture et sport Poste Langue bretonne -Pôle ressources
Partenaires	Bibliothèque et médiathèques des communes de LTC Kuzul ar Brezhoneg- fédération d'associations bretonnes dans le champ de l'édition Enseignants
Nature des dépenses	Animations, création de supports promotionnels

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien
Action 3.9	Faire vivre la langue et la culture à travers le théâtre et le spectacle vivant en langue bretonne
Cibles	Grand public, habitants du territoire, scolaires
Objectifs	Aider à la promotion de la diffusion de spectacles de théâtre ou vivants intégralement en langue bretonne sur le territoire de LTC
Contenu de l'action	Entamer une réflexion auprès des acteurs du spectacle vivant et de théâtre en langue bretonne ainsi que des associations organisatrices d'évènements pour promouvoir et favoriser la programmation de théâtre en langue bretonne ou spectacle vivant des festivals ou associations du territoire de LTC
Moyens Services concernés	Poste langue bretonne - Pôle Ressources Direction Culture et sport
Partenaires	Associations locales organisatrices d'évènements Compagnies, artistes en langue bretonne
Nature des dépenses	Pas d'action définie à ce jour

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue et la culture bretonnes
Action 3.10	Soutenir les entreprises et acteurs du tourisme qui promeuvent et mettent en valeur la langue et la culture bretonnes
Cibles	Entreprises du territoire, acteurs du territoire partenaires de l'office de tourisme communautaire,
Objectifs	Accompagner le développement des entreprises et acteurs du tourisme valorisant la pratique sociale de la langue et le patrimoine culturel immatériel du Trégor
Contenu de l'action	• Définir et mettre en œuvre une politique de soutien aux entreprises qui font du breton un levier pour le développement de leur activité et qui optent pour un affichage en langue bretonne (ex : applications numériques, pratique du breton dans une activité commerciale ou un service à la personne, etc.) • Identifier les acteurs du tourisme offrant des prestations d'accueil innovantes en lien avec la langue bretonne et le patrimoine immatériel du Trégor – • Animer auprès des acteurs économiques et du tourisme en lien avec la maison des entreprises communautaire, des temps d'échanges pour promouvoir la langue bretonne ; des exemples d'actions à mettre en œuvre, la « Charte Ya d'Ar Brezhoneg » auprès des acteurs économiques et du tourisme,
Moyens Services concernés	Poste langue bretonne – Pôle ressources Direction développement économique OTC
Partenaires	Ti Ar Vro Bretagne Culture Diversité OPLB Produit en Bretagne Structures partenaires du territoire (ADIT, CCI, ADESS...)
Nature des dépenses	Aides financières aux entreprises et aux acteurs Formations, conférences, animation de sensibilisation

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien
Action 3.11	Soutenir la diffusion et des pratiques sociales en langue bretonne dans les médias et podcasts
Cibles	Grand public, scolaire
Objectifs	Faire connaître et mettre en valeur la langue, les pratiques sociales du breton et la connaissance du patrimoine immatériel de Bretagne
Contenu de l'action	• Promouvoir la création de podcast totalement en langue bretonne – commande de 1 podcast par an • Favoriser l'audiovisuel en langue bretonne sur le territoire de Lannion-Trégor Communauté • Se rapprocher des cinémas, d'associations, pour la programmation de films en breton
Moyens Services concernés	Poste langue bretonne - Pôle ressources
Partenaires	Différents médias (presse, audio, vidéo) Associations Entreprises culturelles
Nature des dépenses	Commande de supports type podcast en langue bretonne Soutien financier par le biais de subventions aux radios en langue bretonne

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien
Action 3.12	Promouvoir la langue bretonne à travers les événements culturels et sportifs
Cibles	Associations porteuses de manifestations et événements sportifs et culturels
Objectifs	Développer la présence du breton dans les manifestations se déroulant sur le territoire de LTC. Développer les pratiques sociales du breton
Contenu de l'action	• Réaliser un kit de signalétique et de conversations sommaires en langue bretonne pour les manifestations culturelles et sportives • Réaliser des supports réutilisables sous forme de dialogue pour des conversations sommaires en langue bretonne ou promouvoir des supports déjà existants pour certaines situations • Réaliser un jeu pour promouvoir la langue bretonne à diffuser dans les festivals
Moyens Services concernés	Poste langue bretonne - Pôle ressources Direction culture et sport
Partenaires	Associations à l'initiative de festivals et d'organisation d'évènements
Nature des dépenses	Réalisation de supports, de kit langue bretonne, de jeu

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien
Action 3.13	Favoriser la pratique du breton dans les équipements et services aux personnes âgées (CIAS, LTC Espace France Service, EHPAD)
Cibles	Personnes âgées utilisant les services mis en œuvre par le CIAS, les espaces France Services, service de portage de repas, aide à domicile, LTS sur l'ensemble du territoire de LTC
Objectifs	Contribuer à éviter le repli sur soi et l'isolement des personnes, à maintenir les capacités cognitives et à faciliter les liens sociaux et conviviaux entre, les personnes âgées, les résidents des structures d'accueils, les personnes recevant l'aide et les repas à domicile
Contenu de l'action	• Formation du personnel à la langue en privilégiant le vocabulaire correspondant aux situations du quotidien et les particularités linguistiques du Trégor, en adaptant le contenu de formation aux services (EHPAD, Aide à domicile, portage repas, plateforme téléphonique LTS : priorités à définir) • Réaliser un questionnaire auprès des agents du CIAS, de LTS et LTC selon leur mission pour identifier les locuteurs, les besoins de formation, de supports. (Aide à domicile, portage de repas, Espace France Services) en lien avec la stratégie Personnes Agées du CIAS • Réaliser ou utiliser des supports déjà existants en langue bretonne adaptés aux métiers pour faciliter la communication et les échanges avec les personnes âgées. • Evaluer des besoins en terme d'accompagnement par des traducteurs pour favoriser la compréhension des personnes âgées dans certaines situations, dans les espaces d'accueil du public • Mener une réflexion sur l'usage du breton pour une meilleure prise en charge des patients sur le territoire au sein des contrats locaux de santé et de santé mentale • A l'EHPAD du Gavel, accompagner l'animateur pour établir et mettre en œuvre un programme d'animations et d'activités en breton (causeries, théâtre, etc.)
Moyens Services concernés	Poste langue bretonne – Pôle ressources CIAS, LTS, Portage de repas DRH pour le plan de formation
Partenaires	Ti Ar Vro , Associations et locuteurs locaux, CNFPT
Nature des dépenses	Formation des agents Création de supports spécifiques Traducteurs

Axe 3	BEVAÑ DRE AR BREZHONEG ER VUHEZ SEVENADUREL HA WAR AR PEMDEZ Vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien
Action 3.14	Favoriser la pratique du breton au sein de l'EHPAD du Gavel
Cibles	Personnes âgées résidents à l'Ehpad du Gavel
Objectifs	Contribuer à éviter le repli sur soi et l'isolement des personnes, à maintenir les capacités cognitives et à faciliter les liens sociaux et conviviaux entre les résidents
Contenu de l'action	• A l'EHPAD du Gavel: accompagner l'animateur et les équipes médical sur le sujet de la langue bretonne • Aider à la mise en œuvre d'un programme d'animations et d'activités en breton (causeries, théâtre, etc.), animer un réseau de bénévoles locuteurs pouvant intervenir sur des temps et des activités ciblées organisées par petits groupes (locuteurs bénévoles, associations, etc.)
Moyens Services concernés	Poste langue bretonne – Pôle ressources CIAS, LTS, Portage de repas DRH pour le plan de formation
Partenaires	Ti Ar Vro Associations et locuteurs locaux CNFPT
Nature des dépenses	Formation des agents Création de supports spécifiques,

Annexe 1 : Délibération du conseil communautaire de Lannion-Tregor Communauté du 25 février 2025 adoptant son schéma communautaire en faveur de la langue bretonne.

Envoyé en préfecture le 06/03/2025
Reçu en préfecture le 06/03/2025
Publié le
ID : 022-200065928-20250225-CC_2025_0041-DE



CC_2025_0041

Extrait du Registre des Délibérations du Conseil de Communauté du 25 février 2025

L'an deux mille vingt cinq, le vingt cinq février à 18 h 00, au siège de Lannion-Trégor Communauté, 1 rue Monge à Lannion, le Conseil de Communauté s'est réuni sous la présidence de M. Gervais EGAULT, après convocation adressée individuellement à chaque conseiller, le 12 février 2025.

Nombre de membres en exercice : 85 titulaires – 47 suppléants

Présents ce jour : 60 Procurations : 10

Étaient présents :

M. ARHANT Guirec , Mme AURIAC Cécile , M. BODIOU Henri , Mme BOIRON Bénédicte , Mme BONNIEC Carole , M. CALLAC Jean-Yves , M. CAMUS Sylvain , M. COENT André , Mme CRAVEC Sylvie , Mme DANGUY-DES-DESERTS Rosine , M. DELISLE Hervé , M. EGAULT Gervais , M. EVEN Michel , Mme GOURHANT Brigitte , M. QUELOU Hervé , Mme GUILLOU Marie-Annick , M. HENRY Serge , M. HOUSAIS Pierre , M. HOUZET Olivier , Mme HUE Carine , M. HUONNIC Pierre , M. JEFFROY Christian , M. JORAND Jean-Claude , M. KERCOAT Yann , Mme KERRAIN Tréfina , M. LATIMIER Hervé , M. LE BIHAN Paul , M. LE CREURER Eric , M. LE GALL Jean-François , Mme LE GUÉZIEC Patricia , M. LE HOUEIROU Gilbert , M. LE JEUNE Joël , Mme LE MEN Françoise , M. LE MOULLEC Frédéric , M. LE ROI Christian , M. LE ROLLAND Yves , M. LEON Erven , M. MAHE Loïc , Mme MAREC Danielle , M. MARTIN Xavier , M. MEHEUST Christian , M. NICOLAS Gildas , Mme NIHOARN Françoise , M. OFFRET Maurice , M. PARANTHOEN Henri , M. PHILIPPE Joël , Mme PIEDALLU Anne-Françoise , Mme PIRIOU Karine , Mme PONTAILLER Catherine , M. PRIGENT François , Mme PRUD'HOMM Denise , M. QUILIN Gérard , M. RANNOU Laurent , M. ROBERT Eric , M. ROBIN Jacques , M. ROGARD Didier , M. ROUSSELOT Pierrick , M. SEUREAU Cédric , M. THEBAULT Christophe , M. THERIN Patrick

Procurations :

Mme BARBIER Françoise à M. MEHEUST Christian, M. BETOULE Christophe à Mme DANGUY-DES-DESERTS Rosine, Mme BRAS-DENIS Annie à M. SEUREAU Cédric, M. COCADIN Romuald à M. LE CREURER Eric, M. PEUROU Yves à M. THEBAULT Christophe, M. PONCHON François à M. EGAULT Gervais, Mme PRIGENT Brigitte à M. JEFFROY Christian, M. QUEGUINER Yannick à M. CAMUS Sylvain, M. QUENIAT Jean-Claude à M. LE GALL Jean-François, M. TERRIEN Pierre à Mme NIHOARN Françoise

Étaient absents excusés :

Mme BENECH Laurence, Mme COADIC Marie-Laure, M. COLIN Guillaume, M. DROUMAGUET Jean, M. GARZUEL Alain, M. KERVAON Patrice, M. LE BRAS Jean-François, M. L'HEREEC Patrick, Mme LOGNONÉ Jamila, M. MAINAGE Jacques, M. NEDELLEC Yves, Mme NICOLAS Sonya, M. NOËL Louis, Mme SAUVÉE Julie, Mme TURPIN Sylvie

Il a été procédé, conformément à l'article L2121-15 du Code Général des Collectivités Territoriales, à l'élection d'un secrétaire pris dans le sein du Conseil. Mme KERRAIN Tréfina, ayant obtenu la majorité des suffrages, a été désignée pour remplir ces fonctions qu'elle a acceptées.

Schéma communautaire en faveur de la langue bretonne 2025-2030

Exposé des motifs

1/53

Le contexte linguistique Trégorrois

Le Trégor est le pays de Bretagne où le breton reste très présent et conserve une belle vitalité au sein de la population. Le breton, langue celtique de plus de 1 500 ans d'existence, a subi un effondrement de sa transmission familiale et de son usage social dus aux bouleversements socio-économiques de la 2^e moitié du XX^e siècle.

L'attachement des Trégorrois à la langue et au patrimoine culturel immatériel de Bretagne reste fort. L'enseignement bilingue est le premier vecteur de transmission actuel, plus de 900 élèves de la maternelle au lycée y apprennent le breton.

En phase avec son territoire, attachée à sa langue et en réponse aux attentes de la population, Lannion-Trégor communauté décide de poursuivre sa politique linguistique initiée depuis des années, par la mise en œuvre d'un second schéma pour le maintien et le développement de la langue bretonne pour la période 2025-2030.

L'élaboration du schéma communautaire en faveur de la langue bretonne 2025 2030

Le précédent schéma communautaire en faveur de la langue bretonne 2020-2022 a établi un cadre pour la politique linguistique de Lannion-Trégor Communauté. Il est venu inscrire la langue bretonne dans les nombreuses compétences et politiques de LTC et des satellites, au côté des engagements vis-à-vis du niveau 2 de la charte Ya d'ar Brezhoneg.

L'élaboration du présent schéma a été confiée à un groupe de travail dédié, composé de 20 conseillers communautaires et communaux volontaires, des rencontres régulières avec les acteurs associatifs et institutionnels du territoire et un partage avec les services ont abouti au schéma. Une enquête sociolinguistique auprès des agents de LTC portant sur l'intérêt et la connaissance du breton, a été réitérée en 2024.

Les enjeux et objectifs du schéma

Les enjeux :

- Promouvoir la langue bretonne et la richesse du patrimoine culturel immatériel de Bretagne ;
- Contribuer à la préservation de la langue bretonne et son avenir ;
- Promouvoir les pratiques sociales de la langue, contribuer à faire du breton une langue du quotidien en la rendant visible et vivante dans la vie publique, à destination des habitants et des visiteurs (attractivité du territoire) ;
- Contribuer à ce que les habitants du Trégor continuent à s'approprier ou à se réapproprier le breton ;
- Le schéma concerne la langue, en s'ouvrant au patrimoine culturel immatériel.

Les objectifs :

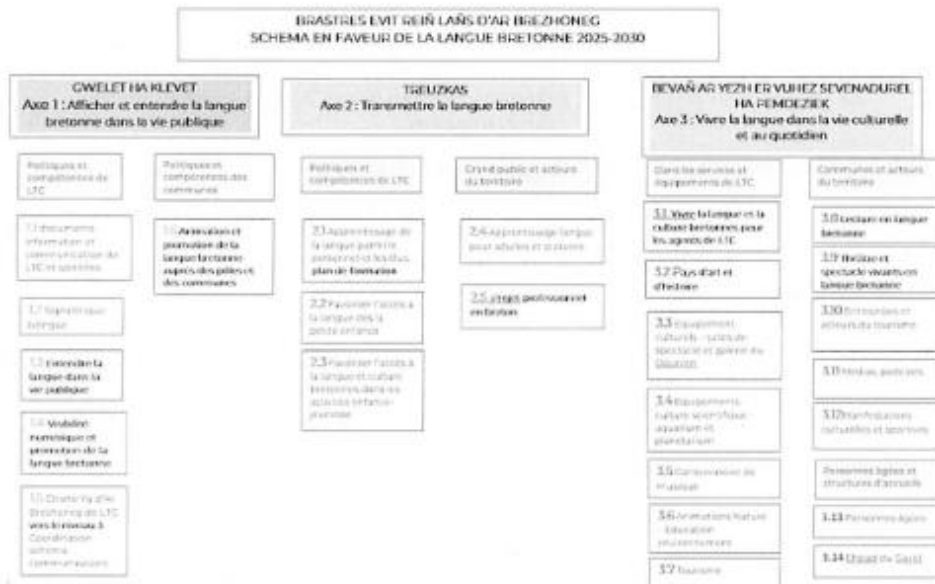
- Intégrer le breton dans la mise en œuvre des politiques et services actuels de LTC et des satellites, CIAS, LTS, OTC, SEM/SPLA, de manière transversale ;
- Développer une politique d'actions vis-à-vis de la langue bretonne au service des communes de son territoire ;
- Agir en complémentarité de la politique régionale et du schéma départemental des Côtes-d'Armor ;
- S'engager pour atteindre le niveau 3 de la charte Ya d'Ar Brezhoneg.

L'organisation du schéma en 3 axes et 25 actions (voir arborescence ci-dessous)

Axe 1 : afficher et entendre la langue bretonne dans la vie publique afin de lui donner de la lisibilité dans les espaces publics et supports d'information à destination des habitants et aux visiteurs.

Axe 2 : transmettre la langue bretonne en favorisant son apprentissage afin de pérenniser l'usage de la langue bretonne dans la vie sociale en tant qu'entrée privilégiée dans la matière culturelle de Bretagne

Axe 3 : vivre la langue dans la vie culturelle et au quotidien afin d'agir pour faire du breton une langue du quotidien et la rendre attractive.



Les moyens alloués au schéma

Les moyens alloués au schéma donneront lieu à des décisions budgétaires annuelles.

Ils articuleront :

- Le financement d'un temps agent dédié à l'animation et à la coordination de ce schéma langue bretonne.
- Le financement, par subvention, d'associations en lien avec le patrimoine immatériel culturel de Bretagne.

- Le financement de prestations de partenaires privilégiés de la mise en œuvre du schéma : l'Office Public de la Langue Bretonne pour sa prestation de traduction, de correction orthographique, d'appui technique de politique linguistique, ainsi que d'autres organismes à même de réaliser des prestations dans le domaine linguistique, comme la tenue des cours de breton sur la pause méridienne à LTC et du patrimoine culturel immatériel de Bretagne.
- Le financement de supports d'information et de communication spécifiques pour l'information et la sensibilisation du public sur la politique mise en œuvre par LTC.

- VU** Le projet de Territoire Cap 2040, adopté le 29 juin 2021, Défi « Vivre solidaires » ; Chantier numéro 15 : prendre part au développement culturel et sportif du territoire ; objectif 46 : transmettre et partager les arts, la culture et le patrimoine ;
- VU** L'approbation du dossier de candidature du pays d'art et d'histoire, adopté le 28 juin 2022, axe 2 : patrimoine culturel immatériel ; un pays où dialoguent littératures orale et écrite, cultures populaire et érudite ;
- VU** L'avis favorable de la commission n°6 « Culture, patrimoine et équipements sportifs » en date du 14 novembre 2024 ;

**Après en avoir délibéré, LE CONSEIL COMMUNAUTAIRE à L'UNANIMITÉ
(Par 70 pour)**

DECIDE DE :

- APPROUVER** Le schéma communautaire en faveur de la langue bretonne pour la période 2025-2030 tel que décrit ci-dessus et joint en annexe à la présente.
- AUTORISER** Monsieur le Président, ou son représentant, à signer toute pièce relative à l'application de la présente délibération.

Fait et délibéré, à Lannion les jour, mois et an précités.
POUR EXTRAIT CONFORME AU REGISTRE DUMENT SIGNÉ.

La présente délibération pourra faire l'objet d'un recours contentieux auprès du Tribunal Administratif dans un délai de deux mois à compter de son affichage.

Le Président atteste le caractère exécutoire de la présente délibération,
transmise au contrôle de légalité par télétransmission le : ~ 6 MARS 2025
Publiée et mise en ligne sur le site internet de LTC le : ~ 6 MARS 2025
Notifiée le :

Le Président,
Gervais EGAULT

Le Président,
Gervais EGAULT



4/53